

Н. И. Гилядов, Н. Х. Авшалумова

ГОФГУ
(РАЗГОВОРНИК)
ЭН УРУСИ ТАТИ



Н. И. Гилядов, Н. Х. Авшалумова

ГОФГУ
(РАЗГОВОРНИК)
ЭН УРУСИ - ТАТИ

И суьфден «Гофгуни» («Разговорник»), ведироморс-нигъо э зугъун урусн-тати. Э н «Гофгу» дерн е гъэдер гофгъо, жуьмлегъо (фразагъо), келмегъо э зугъун урусн ве тати. Гьелбет, н гофнемей (словарь) урусн-тати нис-дн, комикн имуре лап герекн, оммо у те гьелмнш имуре нисдн. Чуьш бикдоге, э н «Гофгу» дешенде оморетгъо е гъэдер гофгъо, жуьмлегъо, келмегъо е кем семе мидануьт кумекн сохде эри хуте биреп зугъун татире эри зугъун **деденмуре хуте** бире воисдегореодомнигъо, эри фуй бире, гоф пуьрсире ве днш.

Дуьбэхшиш н «Гофгу» гьисди эри туристгъо, сафарчингъо суфден гьме оморетгъо э улкей догъиму, э гъэдинне шегьер Дербенд, комигъокн зугъун имуре нисе дануьсденуьт. И «Гофгу» кумекн мисоку э угъо эри пуьрсире ве жугъоб глобул сохде э товун ншуре герек гьисдуьтгъо чигъо, житегъо, пуьрсуьшгъо ве жугъоб вогордунде э кимн эз угъо пуьрсире гофгъо.

Материал гуьнжунде оморн э тематическн принцип гуьре.

Нисон Ихиилович Гилядов, Наида Хизгиловна
Авшалумова

РУССКО-ТАТСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Редактор **И. Д. Авшалумов**
Художественный редактор **М. Ш. Муталибов**
Технический редактор **М. С. Гасанова**

Л8 № 010049 Сдано в набор 19. 04. 94. Подписано в печать 11. 06. 95. Формат 60X84¹/₁₆. Бум. типогр. № 1. Гарнитура Литературная. Печать высокая. Усл. п. л. 2,56. Уч.-изд. л. 2,51. Тираж 1000. Зак. № 2328.

Дагестанское учебно-педагогическое издательство Мининформпечати РД, 367025, Махачкака, ул. Пушкина, 6.

Г 4602030000—70
М 124(03) 95 95

© Гилядов Н. И., Авшалумова Н. Х.

Аа

Ёё

Оо

Хъ

Бб

Жж

Пп

Чч

Вв

Зз

Рр

Шш

Гг

Ии

Сс

Ъъ

Гь

Йй

Тт

Ьь

Гъ

Кк

Уу

Ээ

Гі

Лл

Уь

Юю

Дд

Мм

Фф

Яя

Ее

Нн

Хх

ЗНАКОМСТВО, ВСТРЕЧИ, ОБЩЕНИЕ

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Привет!

С приездом!

Давайте познакомимся!

Меня зовут Сенем.

Это ваша семья?

Знакомтесь, это — моя жена
(муж, сын, дочь).

Вы турист, путешественник?

Нет, я из Москвы. Приехал
в гости к родственникам.

Хорошо ли доехали?

Спасибо, хорошо.

Где вы остановились? В гостинице или у родственников?

Остановился в гостинице.

Сколько времени вы пробудете здесь?

Мы будем здесь целый месяц.

Как вы себя чувствуете?
Ведь у нас жарко.

Я хорошо переношу жару.

Вы первый раз в Дербенте?
Нравится вам наш город?

Мы в Дербенте впервые.
Здесь нам очень нравится.

Вы, наверное, читали или слышали о том, что Дербент — один из древнейших городов мира?

ШИНОХИ (ШИНОХ БИ- РЕИ), ВОХУРДЕИ, ОЛО- ГЬОИ

Себэхь эхэйрбу!

Гуз эхэйрбу!

Шохьонгум (шев) эхэйрбу!

Шолум!

Хош оморейт!

Биейт шиинох бошим!

Нум же Сенем (мере Сенем нуми).

И кифлет ишмуни?

Шинох бошит, и — зенмени,
(шуьвермени, кукмени духдер-
мени).

Ишму туристит, сафарчи-
нит?

Нэгл, ме эз Масков оморем
э гъуногъ э ки гъовумгъойме.

Хуб (согъ-селамент) оморит
расиритми?

Согъ бошит. Хуб.

Эже поисдейт (эйленмиш)
бирейт? Э мигъмонхоне небу-
сэ ки гъовумгъошму?

Э мигъмонхоне поисдем.

Ченгъэдер вэхд ишму мибо-
шилт инжо?

Иму мибошим инжо согъ
мегъ.

Чуьтами гъовошму (хьол
ишму)? Эхи э иму гермини.

Ме гермире хуб ветовусде-
нуьм.

Ишму суьфдеи гилсит э Дер-
бенд? Хьэз оморени ишмуре
шегьер иму?

Иму э Дербенд суьфдеи ги-
леим. Инжо имуре лап хьэз
оморе.

Ишму, белки хундейт енебу-
сэ шиновусдейг, ки Дербенд —
эки эз лап гъэдимие шегьер-
гъой гъуьломи?

И читал, и слышал. Кроме того, я вижу, что Дербент — огромный музей под открытым небом.

На море были, искупались?

Да, был, искупался. Прекрасное море.

А какие у нас живописные места вокруг города!

Действительно, они очаровывают.

А люди нашего города еще лучше. У нас многонациональное население. Жители в нашем городе дружные, доброжелательные, гостеприимные.

В каких городах Дагестана вы еще побывали?

Мы побывали в Махачкале, Каспийске, Буйнакске.

Желаем вам хорошо провести время, друзья! Приезжайте еще.

Большое спасибо. Обязательно мы приедем.

ВОЗРАСТ

Сколько вам лет?

Мне двадцать (тридцать, сорок) лет.

В каком году вы родились?

Я родился в 19.....году.

Мы — ровесники.

Вы выглядите моложе своих лет.

Мне приятно это от вас слышать.

Хундеш хундем, шиновусдем шиновусдем. Эзу бэгъэй, элее диренуьм, ки Дербенд лап келе музеи э зир очугъэ (рэхъое) асму.

Э дерьёгъ бирейт, тен шушдейт?

Эри, бирем, тен шушдем. Лап бэхдевере дерьёгъи.

Чуьжире хушмензерлуье жигъьои имуре э иловлей шегъер!

Эз расдиш, угъо гъейрон сохденуьт (одомире).

Одомигъой эн шегъер иму деш хубуьт. Могълугъ иму омбаремиллетлуьни. Одомигъо э шегъер иму дуь э екиревоз хубуьт (дусдуьт), никихогъоют, гъуногъохогъоют.

Э коми шегъергъой Догъисту ишму генеш бирейт?

Иму бирейм э Махачкала, Каспийск, Буйнакс.

Хосденим эришму хуб тиреундеи вэхде, дусдгъо! Биёйт генеш.

Келе (омбар) согъ бошит. Егъин миёйм.

САЛ (ГІУЬМУЬР)

Ишму ченд салаит?

Ме бисд (си, чуьл) салауьм.

Э коми сал ишму эз деде бирейт (хъэсуьл оморейт)?

Ме эз деде бирем э 19.....сал.

Иму — тойгъой екиним.

Ишму э салгъошму туьре жогъил веи биренит.

Эриме дуьлхушини ире (игофе) эз ишму шиновусде.

СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Вы женаты?

Нет, я холостой.

Вы замужем?

Я замужем.

Я женат.

Я вдовец (вдова).

У вас есть дети?

У меня нет детей.

У меня двое (трое) детей.

У меня дочь и сын.

Сколько лет вашему сыну (дочери)?

У меня нет братьев (сестер).

У моих родителей пятеро сыновей и четверо дочерей.

А кто у вас самый старший из детей в семье?

Из детей я самый старший в семье. Я—первенец.

Ваши родители, наверное, уже старые?

Да. Моему отцу семьдесят лет. А мать на пять лет моложе отца.

ЯЗЫК

Вы говорите по-татски?

Вы знаете русский язык?

Я изучаю татский язык.

Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-татски.

ОВХЬОЛЕТ КИФЛЕТИ

Ишму зенхосдеит (ишмуре зен гьисди)?

НэгI, ме супоюм (гъэзз-гъуым, зен нэхосдем).

Ишму э шуьверит?

Ме э шуьверуым.

Ме зенхосдеуым (эвлениш бирсуым).

Ме бие мердуым (бие зенуым).

Ишмуре гIэилгьо гьисди?

Мере гIэилгьо нисди.

Мере дуь (се) гIэили.

Мере духдер ве куки.

Чснд салаи кук ишму (духдер ишму)?

Мере бироргьо (хэгьергьо) нисди.

Бебе-дедеймере пенж куки ве чор духдер.

Кини э ишму эз тьеме гIэилгьо келен э кифлет?

Эз гIэилгьо ме чин келеи-нуым э кифлет. Ме—суьфдеи гIэилуым.

Бебе-дедешму, э хьисобавоз, дие пируьт (келемердгьо, келе зенгьоют)?

Эри. Бебейму хьофдод салаи. Дедейму пенж сал жогьили эз бебейму.

ЗУГЬУН

Ишму гоф сохденит э зугьун тати?

Ишму дануьсденит зугьун урусире?

Ме эдее хуте биренуым зугьун татире.

Мере воисдени хуте бире гоф сохде (хунде, нуьвуьсде) э зугьун тати.

Вы меня хорошо понимаете?

Не очень хорошо, но понимаю.

Говорите медленнее, чтобы я хорошо вас понял.

Прошу вас, повторите еще раз ваш вопрос.

Что вы сказали?

При желании татский язык изучить нетрудно.

СЕМЬЯ, РОДСТВЕННИКИ

Отец.

Мать.

Брат (братья).

Сестра (сестры).

Дядя (со стороны отца).

Дядя (со стороны матери).

Тетя (со стороны отца).

Тетя (со стороны матери).

Двоюродный брат (со стороны отца).

Двоюродный брат (со стороны матери).

Двоюродная сестра (со стороны отца).

Двоюродная сестра (со стороны матери).

Дедушка (со стороны отца).

Дедушка (со стороны матери).

Бабушка (со стороны отца).

Бабушка (со стороны матери).

Сын.

Дочь.

Внук (внучка).

Правнук (правнучка).

Прадед (со стороны отца).

Прадед (со стороны матери).

Ишму мере хуб верасиренит?

Лап хуб нэгI, оммо верасиренуым.

Гоф сохит дир-дирте, ме ишмуре хуб верасуым.

Хосденуым эз ишму, вогоруш сохит егилейгеш пуьрсуыш ишмуре.

Чуь гуфдирит ишму?

Войге бисдоге зугьун татире эри хуте бире четин нисди.

КИФЛЕТ, ГЬОВУМГЬО

Бебе.

Деде (дедей).

Бирор (бироргьо).

Хэгьер (хэгьергьо).

Леде (лгэмле).

Холу.

Ггэме.

Холе.

Куглгэмле.

Кухоле.

Духдерглгэмле.

Духдерхале.

Келебебе.

Бейейхолу.

Келедедей.

Дедейхолу.

Кук.

Духдер.

Неве.

Нишре.

Бейей эн келебебе.

Бейей эн бейейхолу.

Прабабушка (со стороны отца).

Прабабушка (со стороны матери).

Племянник, племянница (дети брата).

Племянник, племянница (дети сестры).

Невеста.

Зять.

Свекор.

Свекровь.

Свояк, свояки.

Золовка, золовки.

Свояченица.

Деверь.

Шурин.

Родственник, родственники.

ПРОФЕССИЯ.

МЕСТО РАБОТЫ (УЧЕБЫ)

Чем вы занимаетесь?

Вы работаете или учитесь?

Какая у вас профессия?

Моя профессия — жестянщик.

(хлебороб, рыбак, виноградарь, врач, рабочий, доярка, скотовод, чабан, пастух, мельник).

Где вы работаете?

Я работаю...

на заводе,

на фабрике,

на животноводческой ферме,

на мельнице,

на прачечном комбинате,

в колхозе,

в бане,

Дедей эн келебебе.

Дедей эн дедейхолу.

Бирорзере.

Хэгерзоре.

Гэрууь.

Домор.

Мердхуьсуьр.

Зенхуьсуьр.

Боженэгъ, боженэгъгьо.

Хэгер эн шуьвер, хэгергьой эн шуьвер (Шевхэгер).

Балдуз (хэгер эн зен).

Шебирор.

Гэьини.

Гьовум, гьовумгьо.

СЕНИГІЭТ (ПИШЕ).

КОР СОХДЕНИГЬО ЖИГЕ

Ишму чуй кор сохденит?

Ишму э кор дерит, небуге хунденит?

Чуй сенигІэти ишмуре?

СенигІэтме — демирчинни.

(хоригьурлутъсох, жэгІчи, онгурбогьдор, духдир, фэхьле, ширдуьш, молгьаредор, чупон, нэхирчи, есиёвчи).

Эже кор сохденит?

Ме кор сохденуьм...

э завод,

э фабрику,

э мол-хэьбу дошденитгьо

ферма

э есиёв,

э партал шушденитгьо комбинат,

э колхоз,

э хьомум,

в учреждении,
в парикмахерской,
в магазине.
Я студент(ка).
Я ученик плотника.
Я помощник мастера.
Где вы учитесь?
Я учусь в ДГУ.
Что вы изучаете?

Я изучаю кибернетику.

Вы получаете стипендию?

Я учусь в медицинституте.
Я учусь на курсах машинопи-
си.

Я сапожник.
Я ковровщица.
Я ювелир.
Я маляр.
Агроном.
Плотник.
Врач.
Ученый,
Композитор.
Строитель.
Мастер.
Шофер.
Директор.
Школа.
ВУЗ.
Техникум.
Учитель.
Специальность.
Факультет.
Ученик.
Студент.
Пенсионер.
Юрист.
Рабочий.
Крестьянин.
Парикмахер.

э идоре,
э доллоххоне,
э магазин (туку).
Ме студентуым.
Ме шегуэрт эн хэрэтчинуым.
Ме кумекчи эн усдоюм.
Эже хунденит ишму?
Ме хунденуым э ДГУ.
Чуь хунденит (фегьмидан
сохденит) ишму?
Ме хунденуым (фегьмидан
сохденуым) кибернетикаре.
Ишму стипендия вегирде-
нит?
Ме э медицинститут хунденуым.
Ме хунденуым э курсгой эн
э машинке пичет зере хуте би-
рен.
Ме чекмечинуым.
Ме холибофум.
Ме заргелуым.
Ме рангчинуым.
Агроном.
Хэратчи.
Духдир.
Гилмчи.
Композитор.
Бонно (вокурдогор).
Усдо.
Шофир.
Директор.
Школе.
Вуз.
Техникум.
Учитид.
СенигIэг.
Факультет.
Ученик.
Студент.
Пенсионер.
Юрист.
Фэхьле.
Ранжбер.
Доллок.

Портной.
Машинистка.
Ткачиха.
Ковровщица.
Машинист.
Часовщик.
Маляр.
Садовник.
Жестянщик.
Продавец.
Ювелир.
Сапожник.
Рыбак.
Инженер.
Фотограф.
Доярка.
Пастух.
Чабан.
Шапочник.
Певец.
Барабанщик.
Зурнач.
Тарист.
Конюх.
Извозчик.
Мельник.
Огородник.
Лесник.
Повар.
Жнец.
Пскарь.
Летчик.
Тракторист.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Вы состоите в партии?
Я беспартийный.
Я член профсоюза.
Вы верующий (верующая)?
Я верующий (верующая).
Я атеист (атеистка).

Дерзи.
Машинистка.
Парчебоф.
Хэлибоф.
Машинист.
Сэглэтчи.
Рангчи.
Богъбон (богъбончи)
Демирчи.
Тукончи.
Заргел.
Чекмечи.
Жэглчи.
Иинженер.
Сиротчи.
Ширдуыш.
Нэхирчи.
Чупон.
Килэхъчи.
Мэгинихун.
Гъоволчи.
Зурновчи.
Тарчи.
Глэсбон, мегътер.
Глэребечи.
Есийъчи.
Бисдончи.
Мешебеги.
Ошпаз.
Бичинчи.
Пун буржундогор.
Летчик.
Тракторист.

ЖЭГІМИЕТИЕ КОР

Ишму э партия дерит?
Ме э партия недеруым.
Ме член эн профсоюзуым.
Ишму э дин боворсохит?
Ме э динбоворсохум.
Ме атеистуым.

Я член президиума Дагестанского комитета защиты мира.

Я заместитель председателя Дагестанского фонда культуры.

Я председатель ревизионной комиссии колхоза.

ГОСТИНИЦА

Вы остановились в гостинице?

Где находится эта гостиница?

Нам нужна гостиница только в центре города...

недалеко от:

института,

рынка,

учреждения,

от городского парка,

от моря,

от дома, где я остановился.

Как пройти в гостиницу:

«Турист»,

«Кавказ»,

«Каспий».

Мне забронирован номер в гостинице.

Есть ли у вас свободные номера?

Одноместные, двухместные.

На каком этаже мой номер?

Сколько стоит этот номер в сутки?

Обед.

Ужин.

В моем номере не работает телефон, не открывается окно.

Прошу принести еще одно полотенце.

подушку

Ме член эн президиум Дагестански комитет гьэлхэнди шолуминуьм.

Ме жигъгир сернуьш эн Дагестански фонд культурауьм.

Ме сернуьш эн ревизионни комиссией колхозуьм.

МИГЬМОНХОНЕ

Ишму э мигьмонхоне поисдейт?

Эжеи у мигьмонхоне?

Имуре гереки мигьмонхоне энжэгъ э минжи шегьер...

дур нэгл эз:

институт,

базар,

шюре,

парк эн шегьер.

дерьёгъ.

хуне ме понсдемгъо.

Чуьтам рафде гереки э мигьмонхоне:

«Турист»,

«Кавказ»,

«Каспий».

Эрме гирде омори нумир э мигьмонхоне.

Гьисдими ишмуре хэвлете нумиргъо?

Эжигеигъо, дужигеигъо.

Э коми тебэгъэи нумирме?

Э ченгъадери н номер э суткаю?

Хурек пишнеине.

Хурек шохьонгумине.

Э нумер ме кор нисе сохде телефон, вокурде нисе оморе пенжере.

Хосденуьм биёрит эрме е деспокунгеш,

болуш (ламбалуш),

одеяло

Есть ли для меня письмо?

Мой ключ остался в номере.

Где находится ближайшая
остановка автобуса?

Далеко ли до почты,
телефона,
телеграфа?

Я пробуду здесь...
один день,
две недели,
месяц.

Можно ли забронировать
место в Махачкале на неделю?

Прошу разбудить меня в . . .
часов . . . утра

Можно ли у вас в гостинице
заказать такси в любое время?

Организовываются ли у вас
при гостинице экскурсии по го-
роду,
его окрестностям?

Можно ли у вас заранее за-
казать билет...

на самолет,

на поезд?

Есть ли у вас при гостинице...

киоск,

ресторан.

бассейн для плавания,

медицинский пункт?

В этой гостинице нам понрав-
илось обслуживание.

Номер

Одноместный.

Двухместный.

Этаж.

Лампа.

Свет.

Ванна.

лукхуф (эдиёл).

Гьисдими эриме когъоз?

Очорме э нумир мунди.

Эжеи э и куьндигъо поисде-
нигъо жигей эн автобус?

Дурими те почта.

телефон,

телеграф?

Ме мибошум инжо...

е руз.

дуй орине,

е мегъ.

Гэмел миёвми эри е оринени
гъэдэгъэ зере жиге э Махачка-
ла?

Хосденуым хэбер сохит мере
сэгъэт... себэхьмунде

Гэмел миёвми э мигъомон-
хонешму. заказ доре такси э
гьер коми вэхд бисдогеш?

Энжом сохденими э ишму э
мигъомонхоне экскурсиегъо э
шегьер,

э иловлей энугъ?

Гэмел миёвми э ишму пушо-
ки заказ доре билет...

э самолет,

э поезд?

Гьисдими э ишму э мигъомон-
хоне...

киоск,

ресторан,

хъэвуьз эри симов зере,

медицинский пункт?

Э и мигъомонхоне имуре хъэз
омо чуьтам гъурлугъ сохде-
нуьтге.

Нумир.

Ежигей.

Дуьжигей.

Тебэгъэ.

Лампе.

Товуш.

Ванна.

Горячая вода.
Холодная вода.
Завтрак.

Наволочка.
Покрывало.
Оконная занавеска.
Балкон.
Кресло.
Ковер.
Стирать.
Гладить.
Полотенце.
Мыло.
Подушка.
Туалет.
Лестница.
Перила.
Матрас.
Иголка.
Нитка.
Шить.
Щетка...
бельевая,
сапожная.
Бельевой шкаф.
Сапожный крем.
Настольная лампа.
Стакан.
Ложка.
Чайник.
Тарелка (тарелки).
Блюда.

ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН.

Как мне пройти к почте?
В какие часы работает...
почта,
телеграф?
Где продается...
марки,
конверты,
почтовая бумага?

Герме глов.
Хинике глов.
Наштови (хурек себэхьмун-
ден).

Серламбулуши.
Серхэлови.
Гуйпенжерей.
Болхун.
Куърси.
Холинче.
Шушде (партал).
Ути зере.
Дespoкy.
Сэгьбу.
Ламбалуш (болуш).
Гловхуне.
Пилоконгьо.
Михьэжер.
Нимдер.
Дерзе.
Русму.
Духде.
Чутке...
эн партали,
эн пойвокуи (чекмен).
Шкоф партали.
Маз чекмен.
Лампай сер столи.
Пейле.
Лэгъэ.
Чойник.
Бушгъоб (бушгъобгьо).
Нэгьбеки.

ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН.

Чуьтам бурам ме э почт?
Э комн сэгьэтгьо кор сохде...
почт,
телеграф?
Э же фурухде...
маркагьо,
конвертгьо,
почтови когъоз?

Мне нужно отправить письмо.

За сколько времени дойдет письмо?

Сколько стоит марка для письма?

Я хочу послать срочную телеграмму.

Есть ли для меня письмо?

Вот мой паспорт.

Я хочу сделать денежный перевод по почте.

Я должен получить денежный перевод (по телеграфу).

Мне нужно отправить посылку.

Где можно купить ящик для посылки?

Мне необходимо поговорить с Махачкалой.

Я могу заказать разговор с Махачкалой на 5 часов вечера?

Сколько стоит три (пять) минуты?

Абонент не отвечает.

Где здесь телефон-автомат?

Кто у телефона?

Я хотел (а) поговорить с ...

Извините, это номер?..

Одну минуту, я его(ее) сейчас позову.

Говорите громче, я вас плохо слышу.

Сейчас я вас хорошо слышу.

Можно позвонить от вас?

У меня в номере телефон испортился.

Письмо.

Мере гереки когъоз фирсоре.

Э ченгъедер вэхд мирасуь когъоз?

Э ченди марка эри когъоз?

Мере воисдени фирсоре зурне телеграмма.

Гъисдими эриме когъоз?

Ини бешпуртме.

Мере воисдени перевод пули фирсоре э почте.

Ме биё вегируьм перевод пули (э телеграфовоз).

Мере гереки посылка фирсоре.

Э же воиздоре мибу ешик эри посылке?

Мере ёгъин гереки гоф сохде э Махачкаларевоз.

Ме мидануьм заказ доре эри гоф сохде э Махачкаларевоз э сэгъэгъой 5 шохъонгум?

Ченгъедери гъимет (э ченди) се (пенж) минут?

Абонент жугъоб нисе доре.

Эжеи инжо телефон-автомат?

Кини э ён телефон?

Мере воисденбу гоф сохде э...

Бэхшлемиш сохит, и нумер эн?..

Е минут поит, ме уре гъейсэгъэгъат огол мизенуьм.

Гуит (гоф сохит) келе-келе, ме ишмуре хуб нисе шиновусденуьм.

Гъейсэгъэгъат ме ишмуре хуб шиновусденуьм.

Эз ишму телефон зере мибу?

Э нумирме телефон хэрэб бири.

Когъоз.

Вызов на переговоры (по телефону).

Срочная телеграмма.

Отправитель.

Получатель.

Телефон.

Телефон:

домашний.

рабочий.

Соединить.

Разъединить.

Подписать.

Заказать разговор.

Почта.

Квитанция.

Перевод.

РЕСТОРАН

Мне хотелось бы попасть в ресторан, где готовят национальные блюда.

Какие у вас фирменные блюда?

У вас готовят?..

хинкал,

чуду,

плсэ,

шашлык,

долма?

Этот столик свободен?

Дайте, пожалуйста, место.

Нам нужен столик на...

двоих,

троих,

четверых.

Пожалуйста, принесите...

тарелку.

нож,

вилку,

ложку.

Я бы хотела заказать

Огол зерен эри гоф сохде (э телефоневоз).

Зурие телеграмма.

Фирсорогор.

Гъобул сохдогор (вегирдогор).

Телефон.

Телефон эн:

хунен,

кори.

Гуьрд сохде.

Жейле (жиро) сохде.

Гъул кешире.

Заказ доре эри гоф сохде.

Почт.

Квитанция.

Перевод.

РЕСТОРАН

Мере воисденбу э ресторан рафде, эжеки хьозур сохденуьт хурекгъой миллетире.

Чуьжиреи э ишму хьозур сохде оморенуьтгъо фирменни чигъо (хурекгъо)?

Э ишму хьозур сохденуьт?...

гъинггъэр

чуду

плсэ

кобоб (шашлык).

дулма?

И столле хэвлети?

Дит, мергъамет, жиге.

Имуре гереки столле эри...

дъ (одоми)

се,

гор.

Мергъамет, биёрит...

бушгъоб,

корде,

чонгол

лэгъэ

Мере воисдени заказ доре...

первое блюдо,
второе блюдо.

Вы мне подали мясу немного
пережаренное.

Это мясо говядины, барани-
ны или свинины?

Я ем только говядину.

Я ем только молочное.

Я не употребляю вино, вод-
ку и другие алкогольные на-
питки.

Дайте, пожалуйста, меню.

В этом ресторане можно не-
дорого и вкусно поесть.

В этом ресторане я каждый
день обедаю.

Вам здесь нравится?

Мне нравится ваша кухня.

Это мясо переварено.

Спасибо, очень вкусно.

Посчитайте, сколько с нас...

Очень жаль, что в вашем ме-
ню отсутствуют блюда из рыбы.

На завтра к обеду закажите
мне, пожалуйста, грибной суп.

Принесите мне, пожалуйста,
чай с лимоном.

Завтрак.

Обед.

Ужин.

Обслуживание.

Заказывать.

Официант.

Приглашать.

Пересолить.

Недосолить.

Пережаренный.

суффеи жире хурек (чи),
дуймуьн жире хурек (чи).

Ишму дорейт мере гушд е
кем сэхд буржунде.

И гушд говини, гукбендини
небуге хугини?

Ме хурденуьм энжэгъ гушд
говине.

Ме энжэгъ чи шири хурде-
нуьм.

Ме шороб, эрэгъи ве уьзге
алкогольни ичкугъо нисе хур-
денуьм.

Дит. мергьамет, менюре.

Э и ресторан мибу хурде э
унгъэде бугъо нэгъи ве лезетлуье
чи.

Э и ресторан ме гьер руз чи
пишнеинере хурденуьм.

Ишмуре инжо хьэз оморени?

Мере хурекгъошму хьэз омо-
ре.

И гушд лап душунде омори
Сагъ бошит, омбар лезет-
луьни.

Хьисоб сохит, ченгъэдер ра-
сире эз иму...

Хьэйф, ки э менюшму чи-
гъой жэгъи недеруьт.

Себэхъ эри чи пишнеи заказ
диг эриме, мергьамет, шиловой
гъуьзуюльгъэнди.

Биэрит эриме, мергьамет,
чой э лимоневоз.

Наштови.

Хурек пишнеине.

Хурек шохьонгумине.

Гьурлугъ сохдеи.

Заказ дорей.

Официант.

Теклиф сохдеи.

Шур сохде.

Шити.

Лап бифуьшде (буржуьнде).

Недожаренный.
Недоваренный.
Горячий.
Холодный.
Густой.
Жидкий.
Горький.
Сладкий.
Кислый.
Острый.
Сырой.
Вкусный.
Курятина.
Баранина.
Говядина.
Жирный.
Постный.
Безвкусный.
Шербет.
Масло.
Растительное масло.
Сливочное масло.
Спиртные напитки.
Молочные блюда.
Мучные блюда.
Зелень.
Овощи.
Лук, марковь, огурцы, капуста.
Фрукты.
Молоко.
Чай.
Рыба.
Сладости.
Кислое молоко.
Пахта.
Уксус.
Вино.
Водка.
Приправа.

Бегьем буржунде неомори.
Бегьем дуьшунде неомори.
Герми.
Хиники.
Хэсти.
Руьшуьми (гIоволуьни).
Тэхъли (туьиди).
Ширин.
Туьрш.
Туьнд (тиж).
Нем.
Лезетлуьни (дэгIэмлуьни).
Гушд керги.
Гушд гусбенди.
Гушд гови.
Руьгъэнини (чогъи).
Руьгъэни писди.
Лезетсуьзи (дэгIэмсуьзи).
Шелбет.
Руьгъэ.
Руьгъэн гъэснисе.
Кере.
Ичкугьо.
Хурек (чи) шири.
Хурек (чи) гIорди.
Савзе.
Хъэвуьж.
Пнэз, зерде, хиёр, кслем.

Емиш.
Шир.
Чой.
ЖэгI.
Ширине чигъо.
Масд.
Дугъ.
Суьрке.
Шороб.
Эрэгъи.
ГIэдевот.

НАЗВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ БЛЮД

Пельмени.

Долма.

Хинкал.

Чуду.

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРИКМАХЕРСКАЯ

Дамский зал у нас находится
на первом этаже гостиницы.

Мне нужно сделать...

стрижку

маникюр (педикюр).

Покрасьте мне, пожалуйста,
голову хной.

Сначала вымойте мне, пожа-
луйста, голову.

ПАРИКМАХЕРСКАЯ В МУЖСКОМ ЗАЛЕ

Я хотел бы побриться и по-
стричься.

И бы хотел немного укоро-
тить волосы.

Вы ждете мастера?

Я не люблю одеколон.

Не сбривайте мне усы.

Я бы хотел только подпра-
вить бороду.

Парикмахер

Ресницы.

Брови.

Волосы.

Висок.

Усы.

Шея.

Голова.

Затылок.

Бриться.

Сушить волосы.

НУМ ЭН Е ЧЕНД ХУРДЕНИЕ ЧИГЬО

Дуьшпере.

Дулма.

Гьингьэр.

Чуду.

ГЪУРЛУГЪИ ЗИНДЕГУИ ПАРИКМАХЕРСКИ (Доллок хоче).

Зал зенуне э нму э суьфден
гъбэгъей мигьмонхонси.

Мере гереки...

муйгьой сермере екем чире,
маникюр (педикюр).

Рагг зениг, мергьамет, сер-
мере э хьиниревоз.

Егиле сермере, мергьамет,
шурит.

ПАРИКМАХЕРСКИ Э ЗАЛ МЕРДУНЕ

Мере воиадени-рушмере чире
ве муй сермере екем вегирде.

Мере воиадени муйгьоймере
кутэхье сохде.

Ишму э усло дениширейт?

Мере одеколон хьэз нисе
оморе.

Бигьгьоймере мечинит.

Мере воиадени эижэгъ скем
рушмере дуз сохде.

Доллок.

Мижэгъо (миже).

Гьошгьо.

Муйгьо.

Чэгъгъэ.

Бигьгьо.

Герден.

Сер.

Гьофой сер.

Руш чире.

Муйгьойре хуьшг сохде.

Брить голову.
Бритва.
Ножницы.
Зеркало.
Мыло.
Брови.
Компресс горячий (холод-
ный).
Борода.
Тупая бритва.
Острая бритва.
Расческа.

РЕМОНТ ОБУВИ

Где находится ближайшая
мастерская по ремонту обуви?

Вы почините мне...

туфли
сапоги?

Зашейте, пожалуйста, здесь..

Замените каблук моего сапо-
га.

Приклейте подошву.

Сколько это будет стоить?

Это можно сделать сейчас?

За сколько времени вы почи-
ните мне обувь?

Я очень тороплюсь.

РЕМОНТ ЧАСОВ

У вас можно починить часы?

Часы остановились, не идут.
отстают,
спешат.

Я уронил часы.

Сере чире.
Серчи.
Гъэйчи.
Гузги.
Сэглбу.
Гъошгъо
Герме компресс (линии).

Руш.
Куьте серчи.
Тыже серчи.
Шуне.

ПОЙВОКУ ГЪУЫЧ (РЕМОНТ) СОХДЕ

Эжеи лап куьнде усдохоне
пойвоку гъуыч (ремонт) сохде-
нигъо?

Ишму гъуыч мисохит эн ме-
ре...

туфлигъоре,
чекмегъоре?

Духит, мергъамел, пинжоре...

Дегиш сохит добон эн чек-
меймере.

Шириш зенит подуше.

Ченгъэдер мибу ымет энн
кор?

Гэмел миёв ире гъейсэглэт
сохде?

Э ченгъэдер вэхд ишму гъуыч
мисохит пойвокуймере?

Ме лап эдее тэглди сохде-
нуым.

СЭГЛЭТЕ ГЪУЫЧ (РЕМОНТ) СОХДЕИ

Э ишму сэглэт гъуыч сохде
гэмел миёв?

Сэглэт понеди, кор нисе сох-
де, нес мунде,
тэглди сохде.

Ме сэглэте венгесдем.

До этого часы у меня хорошо работали.

Минутная стрелка часов не крутится.

Когда можно зайти за часами?

У вас гарантийный ремонт?

У вас есть ремешок от часов?

Туфли.

Сапоги.

Ремонт обуви.

Подошва.

Каблук.

Часы.

Чистить.

Стрелка часов.

Карманные часы.

Стенные часы.

Стекло.

Заменить стекло.

Механизм.

Часовая мастерская.

Часовщик.

Чинить.

ГОРОД

Я впервые в Махачкале

Мне хотелось осмотреть город.

С чего лучше начать знакомиться с городом?

Я бы хотел послушать об истории вашего города?

Правда ли что он был основан Петром I?

Чье имя носит город Махачкала?

Можете ли вы рассказать нам о нем?

Те и кор буре сәгләт ме хуб кор сохденбү.

Мил минүти эн сәгләт нисе жуьмуьде (черх нисе хурде)

Кей дироморе гәмел миёв эри сәгләт?

Эн ишму гарантийни ремонтни?

Ишмуре гъишлей сәгләти гъиьеди?

Гуфлигъо.

Чекмегъо.

Ремонт (гъуьч сохден) пойвожуре.

Годуш (кун пойвоку).

Добон.

Сәгләт (сәгләтгъо).

Темиз сохде.

Мил эн сәгләт.

Сәгләт куьфи.

Сәгләт дивори.

Шише.

Дегиш сохде шишере.

Механизм.

Устохоней сәгләти.

Сәгләтчи.

Гъуьч сохде.

ШЕГЬЕР

Ме суьфдег гилеуьм э Махачкала.

Мере воисдени фегьм сохде шегьере.

Эз чуь хуби сер гирде фегьм сохден шегьере?

Мере воисденбу торих эн шегьер ишмуре шиновусде.

Дузими, ки уре бине нори Петр I?

Нум эн ки доре омори Махачкаларе?

Миданит ми ишму ихдилот сохде эриму э товун энү?

Какова численность населения вашего города?

Какая эта улица?

Как называется эта площадь?

Далеко ли находится рынок?

Это очень хорошо, что после пребывания в Махачкале мы поедем в Дербент.

Говорят, что Дербент древнее Рима. Правда ли это?

Мы туда поедем автобусом?

Есть ли открытки для туристов, в которых изображены история и древнейшие памятники города?

Мне надо добраться до гостиницы.

Если она находится недалеко я пройду пешком.

Если далеко, поеду автобусом.

Я совсем не знаю дороги.

Мне надо попасть по такому адресу.

Я правильно иду или?..

Тогда скажите, пожалуйста, в каком направлении мне идти.

Как называется эта улица?

Какой высокий и красивый минарет!

В каком веке он построен?

В честь кого поставлен этот памятник!

Как нужно пройти к вокзалу, аэропорту, библиотеке, к музею,

Ченггэдери могьлугъ эн шегьер ишму.

Коми кучеи и?

Чуь нуми и мейдуре?

Дурими эзигIэре базар?

Лап хуби, ки эз э Махачкала бэгъдо иму мурайм э Дербенд.

Эдее гуфдиренуьг, ки Дербенд эз Римиш гъэдимини. Дурими и?

Иму унжо мирайм э автобусовз?

Гъисдими открыткагъо эри туристгъо, эжеки нушу доре оморет торих ве гъэдимие едигоригъой эн шегьер?

Ме биё бурам расуьм э мигьмонхоне.

Эгенер у дур' нисдиге, ме э пёёде мирам унжо.

Эгенер дуриге, мирам э автобусовз.

Ме эслогъ рэхъэ нисе дануьсденуьм.

Мере гереки эри рафде раси-ре э ижире адрес.

Ме дуз рафденуьм небуге?..

Гъечуниге гуит э ме, мергъамет, э комило мере рафде герекиге.

Чуь нуми и кучере?

Чуь гъуьндуьре ве раче минореи!

Э коми садсали вокурде омори у?

Э гIуьзет эн ки норе омори и едигори?

Чуьтам рафде гереки э...

вогзол,

аэрофлот,

библиотека,

музей,

мосту?
 Город.
 Улица.
 Площадь.
 Памятник.
 Крепость.
 Море.
 Парк.
 Автобус.
 Дом.
 Идти пешком.
 Потерять дорогу.
 Осмотреть.
 Достопримечательные места.
 Экскурсия.
 Архитектура.
 Остановка автобуса.
 Иностранец.
 Приезжий.

ТРАНСПОРТ **АВТОБУС, ТРОЛЛЕЙБУС, ТАКСИ**

Где ближайшая остановка автобуса (троллейбуса)?

Идет ли этот автобус до Центральной площади?

Где можно купить (приобрести) талон на автобус?

Прошу вас, предупредите нас, когда нам выходить на остановку.

Вы сейчас выходите?

Где стоянка такси?

Вы не могли бы меня отвезти в аэрофлот?

Это далеко?

Я выйду на минутку, подождите меня.

Сколько с меня причитается.

куърпи?
 Шегьер.
 Куче.
 Мейду.
 Едитори.
 Гъэле (гъэлебенди).
 Деръёгъ.
 Парк.
 Автобус.
 Хуне.
 Рафде пееде.
 Рэхъэ вир сохде.
 Фэгъм (томоше) сохде.
 Мерэгълуье жигегъо.
 Экскурсия.
 Архитектура.
 Автобус поисденигъо жиге.
 Хорижи (эз де виллетиге оморегор).
 Эз де жигейге оморегор.

ТРАНСПОРТ **АВТОБУС, ТРОЛЛЕЙБУС, ТАКСИ**

Эжеи лап куьнде поисденигъо жигей автобус (троллейбус)?

Рафденими и автобус те Центральни мейду?

Эже восдоре мибу талон э автобус?

Хосденуьм эз ишму, гуит э иму кей биё ведараймге э поисденигъо жиге.

Ишму гъейсэг!эт ведерафдени?

Эжеи поисденигъо жигей таси?

Миданит ми берде мере э аэрофлот?

Дури у?

Ме эри е минути ведарам, дешишит э ме.

Ченгъэдер расире эз ме?

Водитель.
Адрес.
Остановка.
Переход.
Платить.
Покупать.
Далеко.
Близко.
Налево.
Направо.
Прямо.
Выходить.
Заходить.
Остановиться.

ТЕАТР

Где можно купить билеты в театр (кино)?

Я сегодня хочу сходить в кино. Во сколько начинается фильм?

Как называется спектакль, который сегодня идет в театре?

Я хочу посмотреть спектакль татского театра.

Вам понравилась игра артистов на сцене?

Да, очень понравилась.

Я хочу пойти на вечерний сеанс.

У вас есть билеты на сегодня (на завтра)?

Мне очень понравился фильм

Я с большим интересом посмотрел его.

Кто режиссер?

Сколько стоит билет?

Начало спектакля.

Конец фильма.

Вечерний сеанс.

Содержание.

Водитель.
Адрес.
Поисденигъо жиге.
Гирошденигъо жиге.
Пул доре (эри восдоре чи).
Восдоре (хирре).
Дур.
Куьнд.
Э чепило.
Э расдило.
Димдуз.
Ведироморе.
Дироморе, дерафде.
Поисде.

ТЕАТР

Эже мибу восдоре билетгъо э театр (кино)?

Мере имбуруз воисдени рафде э кино. Кей сер гирде фильм?

Чуь спектакили, комики имбуруз бирмунде оморенигъо э театр?

Мере воисдени дире спектакль эн театр татире.

Ишмуре хъэз омо вози эн артистгъо э сэгне?

Эри, омбар хъэз омо..

Мере воисдени рафде э шо-хьонгумине сеанс.

Ишмуре гьисди билетгъо э имбурузине (э себэхьине)?

Мере фильм лап хъэз омо.

Ме э келе мерэгълуьирсвон фегъм сохдуьм уре.

Кини режиссер?

Э ченди билет?

Сер гирде оморен спектакль.

Эхир эн фильм.

Шохьонгумине сеанс.

Мэгино,

Интересный сюжет.
Эпизод.
1-я часть.
Антракт.
Режиссер.
Комедия.
Трагедия.
Драма.

ПОКУПКИ

Магазин продуктовый.

хозяйственный,
готового платья,
обувной,
промышленных товаров.
Рынок.
Я хотел бы посмотреть...

это платье,
этот костюм,
этот платок,
туфли,
чулки,
пальто,
брюки,
шапку,
рубашку,
кольцо,
серьги,
бусы,
Покажите мне, пожалуйста,
что-нибудь подешевле (подоро-
же).

Мне нужны сапоги мужские

Заверните мне этот свитер.
Отмерьте мне 3 метра этой
ткани.

Где в вашем магазине нахо-
дится отдел подарков (пода-
рочный отдел)?

Меряглыуе сюжет.
Эпизод.
суьфдеи бэхш.
Антракт.
Режиссер.
Кемедиё (комедия).
Трагедия.
Драма.

ВОСДОРЕИГЬО (ХИРРЕИГЬО)

Магазин эн хурдение, чигьо
(хурекие чигьо).

эн хозяйственни,
эн хьозуре партал,
эн пойвоку,
эн промышленни молгьо,
Базар.

Мере воисденбу фегьм сох-
де...

и булшире,
и костуме,
и сердегире,
туфлигьо,
журубгьо,
палту,
шовол,
шопке (килэхь).
руйшейни,
энгуышдери,
гушворгьо,
генлегьо.

Бирмунит э ме, мергьамет,
гьерчуь бисдо ужукте (бугьо-
те).

Мере гереки чокмегьой мер-
дуне.

Депучунит эриме и свитере.
Пеймунит эриме 3 метр эзи
парче.

Эжеи э магазин ишму отдел
эн бэхшгьо?

Выберите мне самую красивую игрушку для девочки.

Где хлебный магазин?

Какое у вас мясо в продаже?

Взвесьте мне два килограмма говяжьего мяса (бараньего, свиного).

Где находится рынок?

Где можно купить фрукты, овощи?

Сколько стоят эти груши?

Не кладите мне этот сорт винограда.

Сколько мне заплатить?

Если вы дадите дешевле, я куплю несколько килограмм.

Выберете мне огурцы поменьше (покрупнее).

У меня нет мелочи.

Какая у вас зелень?

Мясо.

Молоко.

Сыр.

Творог.

Пахта.

Кислое молоко.

Масло.

Яйца.

Овощи (капуста, морковь, помидоры, огурцы...).

Зелень.

Фрукты.

Икра.

Колбаса.

Дыня.

Арбуз.

Орех.

Яблоки.

Груши.

Персики.

Сливы.

Вихит эриме лап раче возиче эри духделе.

Эжеи нун туку?

Чуь гушди э ишму фурухде оморенигьо?

Пеймунит эриме дуь килограмм гушд гови (гусбонди, хуги).

Эжеи базар?

Эже восдоре мибу емишгьо, хьэвуьжгьо?

Э ченди и гьэрмугьо?

Меденит эриме и сорт онгуре.

Ченгъедер ме биё пул дуьм?

Эгенер ужуьзте доритге, ме е ченд кило мосдонуьм.

Вихит эриме чукьлете хиёрго (дуьруьжте).

Мере хирде пул нисди.

Чуь савзеи э ишму?

Гушд.

Шир.

Пени.

Суьзме.

Дугъ.

Масд.

Руьгъэ (кере).

Хое.

Хьэвуьж (кедем, зерде, помодур, хиёр...).

Савзи.

Емиш.

Кира.

Колбаси (рурун).

Хэмзе.

Гьэрпуз.

Гьэребеч.

Сибгьо.

Гьэрмугьо.

Шофтолугьо.

Домбулгьо.

Абрикос.
 Черешня.
 Алыча.
 Картофель.
 Соленья.
 Чай.
 Соль.
 Халва.
 Уксус.
 Мука.
 Крупа.
 Горох.
 Фасоль.
 Рис.
 Сечка.
 Чечевица.
 Пшено.
 Говядина.
 Баранина.
 Курятина.

ДРУЖБА, СИМПАТИЯ, ЛЮБОВЬ.

Друг.
 Мой друг.
 Моего друга зовут...
 Я бы хотел стать твоим другом.

Мы большие друзья.
 У меня есть друзья среди людей разных национальностей.

Любовь.
 Возлюбленный (возлюбленная).

Я люблю тебя.
 Мне ты очень нравишься.
 Мы будем всегда любить друг друга.

Будьте моей невестой.
 Дружба.
 Я хочу быть вашим мужем (женой).

Если ты согласна, я хотел

Муьшмуьш.
 Бэгли.
 Элуйче.
 Картуьшке (ярмасы).
 Повгуьрде чигьо.
 Чой.
 Муьнуьк.
 Хьэлво.
 Суьрке.
 Горд.
 Ошлугъ.
 Нэхуьт.
 Лубне.
 Дуне.
 Хуьрдеки.
 Маржуьмек.
 Эрзуь.
 Гушд гови.
 Гушд гусбенди.
 Гушд керги.

ДУСДИ, ХУШ ОМОРЕИ, МУЬГЬБЕТ

Дусд.
 Дусдме.
 Дусдмере нуми...
 Мере воисдени бошум дусдтуь.

Иму келе дусдгьонм.
 Мере гьнсди дусдгьо э гIэрей одомгьой жуьрбежуьре миллетгьо.

Муьгьбет.
 Севгили.

Ме туьре хосденуьм.
 Мере эз туь лап хьэз оморе.
 Иму гьемише михогьим дуь екире.

Бошит одохлуйме.
 Дусди.
 Мере воисдени бошум шуь вертуь. (зентуь).

Эгенер туьре разиниге, мере

бы через месяц сыграть нашу свадьбу.

Я уверен, что ты понравишься и моим родителям. Они полюбят тебя как родную дочь.

Дружба.

Друг.

Друзья.

Любовь.

Любимая (любимый).

Невеста.

Жених.

Муж.

Жена.

Свадьба.

Сваты.

Обручение.

Большой друг.

Желанный.

Нежеланный.

Красавица.

Верность.

Преданность.

Надежда.

УВЛЕЧЕНИЕ, ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ.

Как вы проводите свое свободное время?

Вы чем-нибудь увлекаетесь?

Я увлекаюсь...

спортом,

туризмом,

альпинизмом,

музыкой,

фотографией.

Я люблю...

путешествовать,

плавать,

Я коллекционирую...

воисдени эз е мегьиге бэгьдо сохим гIэруьсимуре.

Мере имиди, ки эз туь хьэз мигь бебе-дедеймереш. Угьо мнхогьуьт туьре суьгьде дух-дер хуьшдере хуно.

Дусди.

Дусд.

Дусдгьо.

Муьгьбет.

Севгили.

ГIэруьс.

Домор.

Шуьвер.

Зен.

ГIэруьси.

Гьэбилегьо. (Илчитгьо)

Хосдехунд сохдеи.

Келе дусд.

Войгелуь.

Войгелуь нисдигьо.

Гуьзел.

Бэзорини.

Суьгьди.

Имиди.

ХЬЭВЕС. ФИЗКУЛЬТУРА ВЕ СПОРТ

Чуьтам гIрозунденет ишму хьэвлете вэхд ишмуре?

Э чуь жире кор ишмуре хьэвеси?

Хьэвесеме...

спорти,

туризмаи,

альпинизмаи,

музыки,

сирот зерен.

Мере хьэз оморе...

э сафар рафде,

симво зере,

Ме коллекционировать сох-денуьм...

марки,
картины,
пластинки.
Вы любите музыку?

Я люблю музыку...
народную,
классическую,
современную.
Вы играете на каком-нибудь
музыкальном инструменте?

Я играю на...
таре,
на рояле,
на скрипке.
на сазе,
на барабане,
на бубне,
на дудке,
Где вы любите отдыхать?

Я люблю отдыхать...
за городом,
у моря,
в горах,
в лесной местности.
Какой вид спорта вы любите?

Я люблю...
футбол,
волейбол,
баскетбол,
плавание,
охоту,
рыбную ловлю.
У вас есть дворец спорта?

Как пройти на стадион?

Вы часто посещаете стадион?
Плавание.

маркагьо,
шекуьлгьо,
пластинкагьо.
Ишмуре эз музыка хьэз оморе-
рени?

Мере хьэз оморе музыка...
эн хэлгъи,
класически,
эн имогьонне,
Ишму э гьеркоми бисдо му-
зыкальни инструмент возире-
нит?

Ме возиренуьм э...
тар,
э роял,
э комонче.
э саз,
э гъовол,
э тефт,
э балабан,
Э же хьэз оморе ишмуре фо-
ригъэти вегирде?
Мере хьэз оморени фори-
гъэти вегирде...

э куьндигъой шегьер,
э ён дерьёгъ,
э догъгьо,
э више гьисдигъо жиге.
Чуьжире спорт хьэз оморе
ишмуре?

Мере хьэз оморени...
футбол,
волейбол,
баскетбол,
симов зере,
ов,
жэгI гирде.
Ишмуре гьисди дервозей
спорти?

Чуьтам рафде мибу э стади-
он?

Ишму омбар рафденит э ста-
дион?

Симов зере.

Отдыхать.
Море.
Волны.
Горы.
Склон.
Долина.
Спорт.
Коллекционировать.
Картины.
Фотографии.
Соревнование.
Зрители.
Участие в игре.
Первое место.
Выиграть.
Проиграть.
Встреча команд.
Стадион.
Физкультура.
Победа.
Успех.
Поражение.
Ничья.
Нарушение правила.

БОЛЕЗНЬ. У ВРАЧА.

Как себя чувствуете?

Мне нездоровится. У меня болит...

горло,
голова,
живот,
желудок,
сердце,
печень,
почки,
суставы,
шея,
уши.

У меня температура.

Форигъэти.
Дерьёгъ.
Шаргъо.
Догъгъо.
Дуьш (эн догъ).
Дере.
Спорт.
Коллекционирсзатъ сохде.
Шекуьлгъо.
Сиротгъо.
Бэхъс (бэхъс берде).
Томоше сохдегоргъо.
Бэхш вегирде э вози.
Суьфдеи жиге.
Берде.
Утузмиш бире.
Вохурдеи командагъо.
Стадион.

Физкультура.

Бесгъуни.

Бараси.

Бесгъун хурде.

Екиш неберди.

Пузмиш сохде гъойдере, ни-
зомере.

НЕЧОГЪИ (ГІЭЗОР). Э КИ ДУХДИР

Чуьтами гъовошму (хьол
ишму)?

Гъовойме (хьолме) хуб ине-
ди. Эн ме эдее дорд доре...

бугъоз,
сер,
шуьгъэм,
шулду,
дуьл,
жигер,
дугъугъо,
ратгъо,
герден,
гушгъо.

Э ме гІэштош вери.

Я простудился.

Есть ли здесь врач?
Надо вызвать врача?

Как мне пройти в поликлинику?

Мне надо показаться...

зубному врачу,

глазному,
невропотологу,
терапевту.

У вас кашель?

Меня лихорадит.

Мне надо сходить в аптеку
за лекарством.

Есть лекарство по этому рецепту?

В какой аптеке можно найти
нужное мне лекарство?

Это лекарство нужно принимать
до еды или после еды?

Доктор, когда мне в следующий раз
нужно прийти к вам?

Вам надо удалить зуб.

У меня расстройство желудка.

У меня бессонница.

Мне пить это лекарство
натощак?

Выпишите мне, пожалуйста,
что-нибудь снотворное.

Я скоро выздоровлю?

А что надо делать, чтобы я
избавился от этой моей болезни?

Вам нельзя ни курить, ни
употреблять спиртного.

Какие минеральные воды
полезно мне пить?

Э ме хиники расири (суьтен-
жен бирем).

Гьисдими инжо духдир?

Гереки духдире эри огол зе-
ре?

Чуьтам биё бурам э поликли-
ника?

Мере гереки эри бирмунде
хуьшдере...

э денду хуб сохденигьо дух-
дир.

э чум хуб сохденигьо,

э невропотолог,

э терапевт.

Ишмуре суьгьрей?

Мере лерз венори.

Мере э эптик рафде гереки.
эри дерму.

Э и рецепт дерму гьисди?

Э коми эптик офде мибу ме-
ре герек гьисдигьо дерму?

И дермуре хурде гереки пу-
шой чи хурде небуге чи хурде
бэгьдо?

Духдир, кей ме биём десиге
э кишму?

Дендушмуре ведешенде гере-
ки.

Шуьгьэмме хэреб бири.

Мере ховсуьзи вегирди.

И дермуре ме биё хурум э
наштови?

Нуьвуьсит эриме, мергьамст,
гьерчуь бисдо эй хов оморе.

Ме эйзуригьо хуб мибошум?

Чуь биё сохум ме эри хилос
бире эзи гьэзорме?

Эришму папрус кешире, ичку
хурде гьэмел ниев.

Чуь минеральни гьов хэйри
эриме эри хурде?

У меня болят зубы.
Можно ли мне употреблять
острое, соленое?

Больше употребляйте молоч-
ные продукты.

Врач.

Больница.

Лекарство.

Лечение.

Болезнь.

Болит.

Медицинская помощь.

Болеутоляющее лекарство.

Зубная болезнь.

Удалить зуб.

Страдать от болезни.

Желтуха.

Скарлатина.

Малярия.

Оспа.

Простуда.

Ревматизм.

Астма.

Грипп.

Температура.

Головная боль.

Бессоница.

Кашель.

Грудная боль.

Ангина.

Тошнота.

Рвота.

Горло.

Сердце.

Живот.

Печень.

Почки.

Селезенка.

Легкие.

Кишки.

Глаза.

Дендугьойме эдее дорд доре.
Эриме хурде гІэмэл мисвми
таже, шуре чи?

Ошбариш хурек эн шири ху-
риг...

Врач (духдир). Табиб.

Больница (гІэзорхоне).

Дерму.

Соф (хуб) сохден.

ГІэзор.

Дорд доре.

Кумеки духдири.

Дорд дореире поюнденигъо
дерму.

Дондунедерд.

Дондуре ведешенде.

СэгІэр хурден эз гІэзор.

Зерди.

Суьзруьже.

Гъуьздурме.

Овле.

Суьтенжени.

Рагъо дорд дорен. Вор гир-
деи.

Астма. Синегирден. Тенгене-
феси.

Грипп.

Температура.

Сер дорддорен.

Ховсуьзи.

Суьгре.

Синедерди.

Бугъозоморен.

Верэхшре гирден.

Вэрэхшире.

Бугъоз.

Дуьл.

Шуьгъэм.

Жигер.

Дугъигъо.

Суьпуьл.

Шуш. Шушлугъо.

Руруйгъо.

Чумгъо.

Укол.
Опухоль.
Вывих.
Дрожь.
Кровотечение.
Рана.
Чири.
Головокружение.
Уши.
Глухой. Глухота.
Выздоровление.
Здорсызе.
Голова.
Рука.
Лицо.
Мозг.
Позвоночник.
Ребро.
Локоть.
Подбородок.
Бровь.
Сердце.
Язык.
Губы.
Кисть руки.
Бедро.
Плечо.
Кость.
Желчный пузырь.
Кожа.
Мозговая кость.
Шея.
Бок.
Организм.
Пальцы.
Жила.

ДОМАШНИЙ БЫТ ПРЕДМЕТЫ ДОМАШНЕГО ОБИ- ХОДА

Чем вы занимаетесь дома?

У меня очень много дел по
дому.

Дерзе (зерей)
Вемасирей (вемасире жиге).
Чемуьсдеи.
Лерз (лерз венореи).
Хубердеи.
Яра.
Дуьмбелгьо.
Сергижхурдеи.
Гушгьо.
Кар. Кари.
Соф бирей.
Жунсогьи.
Сер.
Дес.
Сифет.
Мувэхь.
Жилгъэй кемер.
Денде.
Дирсек.
Чуне.
Гьош.
Дуьл.
Зугьу,
Ловгьо.
Билег дес.
Буд.
Душ.
Остгьу.
Зэхьле.
Пуст.
Уьлуьгь.
Герден.
Пэхьлуь.
Беден.
Энгуйшдгьо.
Раг.

ЗИНДЕГУИ ХУНЕИ ГЕРЕКИЕ ЧИГЬОИ ЭН ХУНЕИ

Чуь кор сохденит ишму э ху-
не?

Мере лап омбаре коргьои э
хуне.

Утром я иду за молочными продуктами, а также покупаю хлеб; отвожу старшего сына в школу, а младшего — в детский сад. Придя с работы, я готовлю ужин, мою посуду.

В воскресные дни я убираю квартиру, мою окна, полы, приготавливаю обед, хожу гулять с детьми.

Когда мне позволяет время читаю детям детские книжки, рассказываю им сказки. Им очень нравятся наши народные сказки.

Раз в месяц я вожу их в детский театр.

У меня дома есть все необходимые вещи, предметы для ведения домашнего хозяйства.

Готовить обед.

Жарить.

Варить.

Заваривать чай.

Кипятить воду.

Мыть пол.

Мыть посуду.

Покупать.

Топить печь.

Чистить.

Стирать белье.

Хранить продукты.

Кастрюли.

Ложки.

Вилки.

Половник.

Каталка.

Себэхмунде ме рафденуым эри чигьой шири, гьемчун восдоренуым нун; берденуым келен кукмере э школа, чуьклеире — э богъчей гIэили. Эз кор вогошде бэъдо, ме хьозур сохденуым хурек шохьонгуминере, шушденуым гьобгьоре.

Рузгьой екишобот ме вечиренуым хунере, шушденуым пенжерегьоре, хоригьой хунере, хьозур сохденуым хурек пишненнере, рафденуым эй гешде э гIэлгьоревоз.

Мере вэхд биренте хунденуым эри гIэллгьой книглегьой гIэнли, ихдилот сохденуым эри энугьой овосунегьой. Угьоре лап хьэз оmore овосунегьой хэлтгьому.

Е гиле э мегьию берденуым угьоре э театр гIэили.

Мере э хуне гьисди гьеме гекеркне чигьой эри коргьой хунесохде.

Хьозур сохде хурек пишненнере.

Буржунде (гьовурмиш сохде).

Душунде.

Чой душунде.

Душунде гIове.

Хори (хунере) шушде.

Гьоб шушде.

Восдоре (хирре).

Пиче дегесунде.

Темиз сохде.

Партал шушде.

Хурдение чигьоре дошде.

Гьэжгьугьой.

Лэгьэгьой.

Чонголгьой.

Кемче.

Тирочу.

Дуршлаг.
Ведро.
Веник.
Скворода.
Сито.
Блюдец.
Кухонные ножи.
Стакан.

ОБРАЩЕНИЕ. ПРИВЕТСТВИЕ.

Товариш!
Дорогие товарищи!
Друзья!
Уважаемые земляки!
Коллеги!
Простите, вы мне не скажите..?
Можно у вас спросить..?

Я бы хотел узнать у вас...

Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Рад видеть вас!
Поздравляю!
Привет!
Как поживаете?
Что у вас нового?
Давно от вас не было вестей.

Давно мы с вами не виделись.

Как вы себя чувствуете?

Я рад нашей встрече!
Как живет ваша семья?

Сколько у вас детей?
Как здоровье супруги?

Гошпалу.
Бедире.
Жару.
Егълево.
Гярдовуж, гъэрбол.
Бишгъобле (нэгъбеки).
Кухонни кордегъо.
Пейле.

РУИ БИРЕИ. ХОШ ОМОРИ СОХДЕИ

Хьовир!
Гяэзизе хьовиргъо!
Дусдгъо!
Хуърметлугъе гъемватанигъо!
Колегагъо!
Бэхшлемиш сохит, нигъитми
э ме..?
Гяэмел миёв эз ишму пуър-
сире..?
Мере воисденбу эз ишму да-
нуьсде..?
Себэхь э хэйр бу!
Руз э хэйр бу!
Шохьонгум э хэйр бу!
Шорум эй дирей ишмуре!
Омбаракбу!
Шолум!
Чуьтам зигъисденит?
Чуь тозе хэбери э ишму?
Эз зуревоз эз ишму хэбер
небу.
Эз зуревоз иму екире неди-
рейм.
Чуьтами гьовошму (хьол иш-
му)?
Ме шорум э вохурдсиму!
Чуьтам зигъисде кифлет иш-
му?
Ченд гяэили ишмуре?
Чуьтами жунсогъи зен иш-
му?

ПРИГЛАШЕНИЕ.

Пойдемте к нам домой!

Мы всегда рады гостям.

Мир и счастье этому дому!

Входите, пожалуйста!

Чувствуйте себя как у себя дома.

Мы приготовили для вас отдельную комнату.

У нас говорят: «Гость от Бога».

ПРОЩАНИЕ

До скорой встречи!

До завтра!

Простите!

Спасибо.

Счастливого пути!

Передайте всем привет!

Счастливого вернуться!

БЛАГОДАРНОСТЬ

Спасибо!

Большое спасибо!

Я вам очень благодарен за помощь.

за добрый совет,
за вашу помощь,
за поздравление,
за внимание ко мне,
за добрую весть,
за гостеприимство,
за уважение ко мне,

за то, что не забываешь старых друзей.

От всего сердца спасибо за ваше дружелюбие ко мне.

ТЕКЛИФ СОХДЕН

Кешит (биёт) бурайм э хунейму!

Иму гъемише шорим эз гъуногъьо!

Шолум ве мозол эри эни хуней!

Диройт, мергъамет!

Хуьшдере э хунешмуре хуно данит!

Иму хьозур сохдейм эришму жейлее утогъ.

Э иму гуфдиренуьт: «Гъуногъ эз Худон».

ВИДАЛАШМИШИ

Те эй зуригъо вохурдеи!

Те себэхь!

Бэхшлемиш сохит!

Согъбоши.

Рэхь ник!

Шолум дит эри гъеме!

Э шориревэз (мозолевоз) во-гошдит!

РАЗИМЕНДИ

Согъбоши!

Келе согъбоши!

Ме эз ишму келе разинуьм эри кумеки,

эри хубе веснет,

эри кумекишму,

эри омбаракбуи,

эри гъэйгъушму эриме,

эри хубе (никне) хэбер.

эри гъуногълугъи сохден,

эри э ме хьуьрмет (хотур) сохден.

эри фурмуш нисе сохде гуфдире кутъне дусдгъоре.

Эз гъемей дъьл ме согъбоши эри дусдишму э кин ме.

Согласие.
 Да.
 Хорошо.
 Безусловно.
 Конечно.
 Возможно.
 Очень хорошо.
 Да, конечно!
 Обязательно!
 Я согласен.
 Обещаю.
 Я обещаю вам это сделать.

Свое слово я сдержу.
 Я от своего слова не отступлю, будьте уверены.
 Совершенно верно.

ОТКАЗ

Нет.
 Не могу.
 Я не хочу.
 Я не согласен.
 Это невозможно.
 Нельзя.
 Не нужно.
 Я отказываюсь.

Я этого не сделаю.
 Это не в моих силах.
 Рад бы выполнить твою просьбу, к сожалению, не могу.

Не могу, потому, что от меня это не зависит.
 Я не буду это делать.

СОЖАЛЕНИЕ, ИЗВИНЕНИЕ

Мне очень жаль.
 Я очень сожалею о случившемся.

Разилуы.
 Эри.
 Хуб.
 Гофсуыз.
 Гьелбет.
 Белкиш (бире мидануь).
 Лап хуб.
 Эри, гьелбет!
 Егьин!
 Ме разинуым.
 Гоф (имид) доренуым.
 Ме имид доренуым ишмуре мисохум и коре.
 Ме гофмере мигируым.
 Ме эз гофме ниведарам, олхогьин бошит.
 Лап дузи.

ОТКАЗ (РэгIд)

НэгI.
 Нидануым.
 Мере нисе воисде.
 Ме рази нисдуым.
 И биренигьо кор нисди.
 ГIэмел ниёв.
 Герек нисди.
 Ме эдее отказ (рэгIд) сохденуым.
 Ме и коре нисохум.
 Э и кор гужме нирав.
 Шор мибисдорум эри бегьем сохде хогьинишмуре, хьэйфки, нидануым.
 Нидануым, чуьнки и кор эз ме бенд нисди.
 Ме и коре нисохум.

ХЬЭЙФБЕРИ, БЭХШЛЕМИШИ

Ме лап хьэйфбери сохденуым.
 Ме лап хьэйфбери сохденуым эри эни биригьо кор.

Извините за беспокойство.

Прошу прощения.

Не беспокойтесь.

Я виноват перед вами.

Я сделаю все, чтобы вы всегда были довольны мною.

ПОЗДРАВЛЕНИЕ

Поздравляю с...
праздником,
днем рождения,
рождением сына,
свадьбой дочери,
новосельем,
с успешным окончанием
университета.
Желаю (ем)...
успехов,
удачи,
здоровья,
счастья,
благополучия,
счастливого пути,
мира и спокойствия.

ТОСТ

Предлагаю тост за здоровье гостей!

Давайте выпьем за мир и дружбу!

За ваше здоровье!

За женщин!

РАДИО И ТЕЛЕВИДЕНИЕ

По скольким программам ведутся у вас радиопередачи?

На каких языках ведутся в республике радиопередачи?

Бэхшлемиш сохит эри инжи-миши.

Хосденуым бэхлемиши.

Инжимиш мебошит.

Ме тэхсируым э пушошму.

Ме мисохум гьемере ишму
эз ме рази бошит.

ОМБАРАКБУИ

Омбаракубу...
мигид ишму,
руз эз деде хьэсуыл оморей
ишмуре кук бирей,
гларуьси духдер ишму,
э тозе хунегьо гиросдеи,
э барасиревоз верасдеи уни-
верситете.

Хосденуым (ним)...

барасигьо,
кор э бараси оморей,
жунсогьи,
мозол,
хушхьоли,
рэхь ники,
шолуми ве саламати.

ТОСТ (СОГЬЛУГЪ)

Теклиф сохденуым тост э со-гьи гьуногьгьо!

Бийт хурим (гьенжим) эри шолуми ве дусди!

Э согьишму!

Э согьи зенгьо!

РАДИО ВЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Э ченд программагьо гировунде оmore э ишму радиопередачагьо?

Э коми зугьунгьо гировунде оmore э республика радиопередачагьо?

Вы ежедневно слушаете известия по радио?

У вас по радио передают утреннюю гимнастику?

В какое время?

Какой марки ваш радиоприемник?

Включайте радио (телевизор).

Сделайте звук тише.

Сделайте звук громче. Я плохо слышу.

Вы слушаете концерт на татарском языке?

В какие часы у вас передают концерты по радио?

Есть ли у вас во всех районах республики радио?

Литературная передача.

Международный обзор.

Радиопередача для самых маленьких.

Ишму гьер пруз гуш веноренит э радио хэбергьоре?

Э ишму э радио дорени гьерузине гимнастикай эн себэхь-мундеире?

Э чүь вэхд?

Комини маркаи радиоприсемник ишму?

Денит радиоре (телевизоре).

Сесе евош сохит.

Сесе екем келе сохит. Ме хубнисе шиновусденуым.

Ишму, шиновусденит концерт э зугьун тати?

Э коми сэгIэтгьо доренуыт концертгьо э ишму э радио?

Гьисдими э ишму э гьеме районгой республика радио?

Литературни передача.

ГIэрейхэлгьеи обзор.

Радиопередача эри лап чүьк-телегьо.

ЦВЕТА

Белый.

Красный.

Черный.

Голубой.

Зеленый.

Желтый.

Коричневый.

Розовый.

Золотистый.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Я

Ты.

Он. (а)

Они.

Мы.

РАНГГЬО

Сипи.

Гьирмизи.

Снегь.

Кову.

Савзеи.

Зерд.

Ранг михэки.

Ранггьуэзьюргуэли.

Рангсуьрхи.

ШЭХСЛУЬЕ МЕСТОИМЕНИЕГЬО

Ме.

Туй

У.

Угьо.

Иму.

Один.
 Два.
 Три.
 Четыре.
 Пять.
 Шесть.
 Семь.
 Восемь.
 Девять.
 Десять.
 Одиннадцать.
 Двенадцать.
 Тринадцать.
 Четырнадцать.
 Пятнадцать.
 Шестнадцать.
 Семнадцать.
 Восемнадцать.
 Девятнадцать.
 Двадцать.
 Двадцать один.
 Двадцать два.
 Двадцать три.
 Двадцать четыре.
 Двадцать пять.
 Двадцать шесть.
 Двадцать семь.
 Двадцать восемь.
 Двадцать девять.
 Тридцать.
 Сорок.
 Сорок пять.
 Пятьдесят.
 Шестьдесят.
 Семьдесят.
 Восемьдесят.
 Девяносто.
 Сто.
 Сто пятьдесят.
 Двести.
 Триста.
 Четыреста.

Еки.
 Дуьдуь.
 Сесе.
 Чор.
 Пенж.
 Шеш.
 Хьофд.
 Хэшд.
 Нуьгь.
 Дегь.
 Яздегь.
 Дуьваздегь.
 Сиздегь.
 Чордегь.
 Паздегь.
 Шаздегь.
 Гьевдегь.
 Гьеждегь.
 Наздегь.
 Бисд.
 Бисд ек.
 Бисд дуь.
 Бисд се.
 Бисд чор.
 Бисд пенж.
 Бисд шеш.
 Бисд хьофд.
 Бисд хэшд.
 Бисд нуьгь.
 Си.
 Чуьл.
 Чуьл пенж.
 Пенжогь.
 Шаст.
 Хьофдод.
 Хэшдод.
 Навад.
 Сад.
 Сади пенжогь.
 Дивисд.
 Сесад.
 Чорсад.

Пятьсот.
Шестьсот.
Семьсот.
Восемьсот.
Девятсот.
Тысяча.
Две тысячи.
Три тысячи.
Четыре тысячи.
Пять тысяч.
Шесть тысяч.
Семь тысяч.
Восемь тысяч.
Девять тысяч.
Десять тысяч.
Сто тысяч.
Миллион.
Первый.
Второй.
Третий.
Четвертый.
Пятый.
Шестой.
Седьмой.
Восьмой.
Девятый.
Десятый.
Одиннадцатый.
Двенадцатый.
Тринадцатый.
Четырнадцатый.
Пятнадцатый.
Шестнадцатый.
Семнадцатый.
Восемнадцатый.
Девятнадцатый.
Двадцатый.
Пятьдесят первый.
Шестьдесят пятый.
Сотый.
Тысяча первый.
Тысяча девятьсот девяно-
стый.
Пара.

Пенжсад.
Шешсад.
Хьофдсад.
Хьэшдсад.
Нуьгьсад.
Гьозор.
Дуь гьозор.
Се гьозор.
Чор гьозор.
Пенж гьозор.
Шеш гьозор.
Хьофд гьозор.
Хьэшд гьозор.
Нуьгь гьозор.
Дегь гьозор.
Сад гьозор.
Миллион.
Екимуьн.
Дуьимуьн.
Сеимуьн.
Чоримуьн.
Пенжимуьн.
Шешимуьн.
Хьофдимуьн.
Хьэшдимуьн.
Нуьгимуьн.
Дегьимуьн.
Яздегимуьн.
Дуьваздегимуьн.
Сиздегимуьн.
Чордегимуьн.
Паздегимуьн.
Шаздегимуьн.
Гьевдегимуьн.
Гьездегимуьн.
Наздегимуьн.
Бисдимуьн.
Пенжогьскимуьн.
Шасдпенжимуьн.
Садимуьн.
Гьозориекимуьн.
Гьозори нуьгьсади навади-
муьн.
Жуьфд.

Десяток.

Половина.

Треть.

Четверть.

Одна пятая.

Одна восьмая.

Одна десятая.

Одна копейка.

Пять копеек.

Сто рублей.

Однажды.

Дважды.

Трижды.

Четырежды.

Впервые.

Во второй раз.

В третий раз.

Утро.

День.

Вечер.

Ночь.

Рассвет.

Под утро.

Полдень.

Под вечер.

Перед закатом.

Полночь.

Который час?

Два часа.

Ровно восемь часов.

Около десяти.

Половина десятого.

После восьми часов.

За три часа.

Через сколько часов (минут)?

Сегодня.

Завтра.

Вчера.

Позавчера.

Послезавтра.

Одна секунда.

Одна минута.

Дегьн.

Ниме.

Сеимуьн бэхш.

Чоримуьн бэхш.

Е пенжимуьн бэхш.

Е хьэшдимуьн бэхш.

Е дегьимуьн бэхш.

Е кепик.

Пенж кепик.

Сад монет.

Е гиле.

Дуь гиле.

Се гиле.

Чор гиле.

Сувфдег гиле.

Э дуьимуьн гиле.

Э сеимуьн гиле.

Себэхь.

Руз.

Шохьонгум.

Шөз.

Торик-товуши. (себэхь бире-небире).

Пушой seabэхь.

Пишнеи.

Пушой шохьонгум.

Пушой чуьшме дерафде.

Нимешев.

Сэглэт ченди?

Дуь сэглэт.

Дуз сэглэт хьэшди.

Э куьнди дегьн.

Дегьире нимеи.

Эз сэглэт хьэшд бэгъдо.

Э гъэд се сэглэт.

Эз ченд сэглэтиге (минутиге) бэгъдо?

Имбуруз.

Себэхь.

Ди.

Пери.

Персебэхь.

Е секунд.

Е минут.

Один час.
В среду.
В субботу.
В апреле.
В октябре.

ДНИ НЕДЕЛИ

Понедельник.
Вторник.
Среда.
Четверг.
Пятница.
Суббота.
Воскресенье.

МЕСЯЦЫ

Январь.
Февраль.
Март.
Апрель...
Сегодня 20 апреля.
В каком месяце это случилось?

Теперь.
Потом.
В другой раз.
Сейчас же (немедленно).
Не опаздывайте.
Я приду во время.

ВРЕМЕНА ГОДА.

Зима.
Весна.
Лето.
Осень.
Какое время года вы больше всего любите?
Я люблю зиму.
Из всех времен года мне больше нравится весна.
А я люблю лето.

Е сэгIэт.
Э чоршебот.
Э руз шобот.
Э апрель.
Э октябрь.

РУЗГЬОЙ ЭН ОРИНЕ

Дуьшобот.
Сешебот.
Чоршобот.
Першобот.
Рузорине.
Шобот.
Екшобот.

МЕГЬГЬО

Январь.
Февраль.
Март.
Апрель...
Имбуруз 20 апреля.
Э коми мегь бири и кор?

Имогьой.
Песде.
Е гилейге.
ГьейсэгIэт (дир несохде).
Дир мебошит.
Ме э вэхд ю миём.

ВЭХДГЬОЙ ЭН САЛ

Зимисду.
Васал, богьор.
Гьеминон.
Поиз.
Чуь вэхд эн сал ишмуре ом-
барте хьэз оморени?
Мере хьэз оmore зимисду.
Эз гьеме вэхдгьой эн сал ме-
ре хьэз оморени васал.
Оммо мере хьэз оморени гье-
минон

Мне нравится осень.

ПОГОДА

Какая сегодня погода?

Очень холодно.

Очень жарко.

Сегодня ветрено.

Душно.

Сыро.

Дождливо.

Пасмурно.

Моросит.

Идет ливень.

Идет снег.

Погода замечательная.

Хорошая.

Плохая.

Солнечная.

Влажная.

Мороз.

Воздух.

Вода.

Прохладно.

Мере поиз хьэз оmore.

ГЬОВО

Чуьжире гьовон имбуруз?

Лап хиники.

Лап герми.

Имбуруз кулоки.

Бугъунтини.

Неми.

Воруши.

Гьово дегуърдеи.

Чиг оmore.

Дурфу оmore.

Верф оmore.

Гьово лап хуби.

Хуби.

Усоли.

Офдоини.

Немуьши.

Шэхтеи (лап хиники).

Эвир.

Пов.

Серини.

Алфавит	3
Знакомство, встречи, общение	4
Возраст	5
Язык	6
Профессия, место работы	8
Общественная деятельность	10
Гостиница	11
Почта, телеграф, телефон	13
Ресторан	15
Бытовое обслуживание	18
Город	20
Транспорт	22
Театр	23
Покупки	24
Дружба, симпатия, любовь	26
Увлечение, физкультура и спорт	27
Болезнь. У врача	29
Домашний быт. Предметы домашнего обихода	32
Обращение, приветствие	34
Приглашение	35
Прощание	35
Согласие	36
Отказ	36
Сожаление, извинение	36
Поздравление	37
Радио и телевидение	37
Цвета	38
Личные местоимения	38
Счет и время	39
Месяцы	42
Времена года	42
Погода	43

Алфавит	3
Шинохи, вохурден, ологъои	4
Сал (глюьмуыр)	5
Зугун	6
Сениглат (пише), кор сохдени- гъо жиге	8
Жэгмиетие кор	10
Мингмонхоне	11
Почта, телеграф, телефон	13
Ресторан	15
Гурлугъ зиндегун	18
Шегьер	20
Транспорт	22
Театр	23
Восдореигъо (хирреигъо)	24
Дусди, хуш оморен. мугъбет	26
Хэвес, физкультура ве спорт	27
Нечогъи. Э ки духдир	29
Зиндегун хунен. Герекне чигъой хуней	32
Руй бирен. Хош омори сохдеи	34
Теклиф сохдеи	35
Видалашмиши	35
Разилуьи	36
Отказ	36
Хэйфбери. бэхцлемеиши	36
Омбаракбун	37
Радио ве телевидение	37
Рангъо	38
Шэхслуье местоименигъо	38
Хыисоб ве вэхд	39
Мегъгъо	42
Вэхдгъой эн сал	42
Гъово	43

